

SIMPLY CLEVER



**Škoda
Auto**

Návod k použití
Gebrauchsanleitung
Instructions
Instrucciones para el uso
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Инструкция по
эксплуатации
Használati utasítás
Instrucțiuni de utilizare
Инструкция за употреба
Instruções para uso
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Úputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Naudojimo instrukcija
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija

Rámy pro dětskou autosedačku ISOFIX G 0/1

Rahmen für den
Kindersitz ISOFIX G 0/1

Frames for child car seat
ISOFIX G 0/1

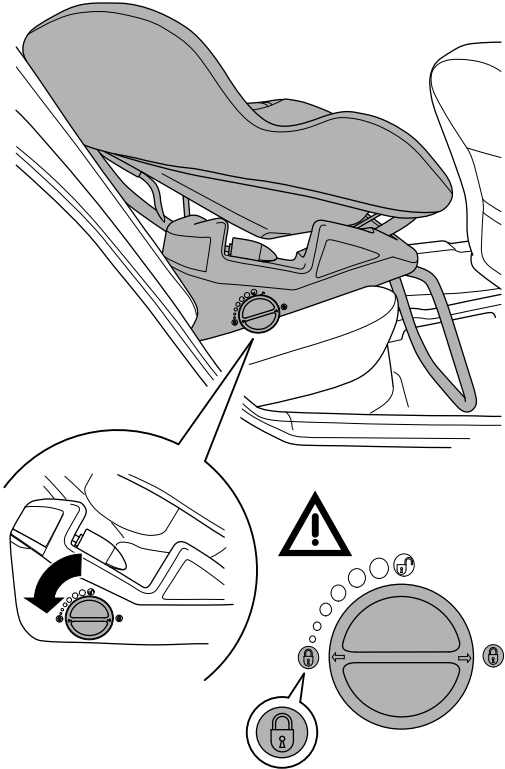
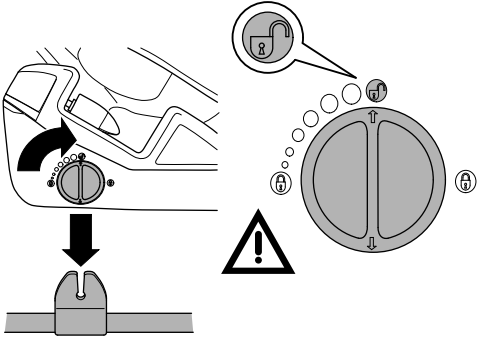
Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**DDF 000 002, DDF 000 003A,
DDF 710 002, DDF 770 002,
DDF 770 003,
5L0 019 902, 5L0 019 902A**

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

2

ISOFIX - FWF
ISOFIX G 0/1



RÁMY PRO DĚTSKOU AUTOSEDAČKU ISOFIX G 0/1

CZ

Vážený zákazníku,
v tomto stručném návodu bychom Vás rádi upozornili na povolené kombinace autosedačky ISOFIX G 0/1 s rámy Isofix RWF nebo Isofix FWF určené pro vozy Škoda (v závislosti na typu vozu).

Přehled částí, montáž a použití dětské autosedačky ISOFIX G 0/1 s rámy Isofix RWF a Isofix FWF je podrobně popsáno v návodu k použití autosedačky objednáací číslo 5L0 019 905-E.

Rámy Isofix RWF a Isofix FWF pro autosedačku ISOFIX G 0/1 jsou přezkoušeny a schváleny stejně jako dětská autosedačka podle normy ECE* R 44/04 pro bezpečnostní zařízení pro děti.

(* ECE = evropská norma bezpečnostního vybavení)

Důležitá upozornění

Autosedačku ISOFIX G 0/1 lze objednat podle typu vozu v kombinacích uvedených v tabulce - obr. 3. Seznam kombinací bude průběžně aktualizován.

Jiné kombinace dětské autosedačky ISOFIX G 0/1 s rámy Isofix RWF nebo Isofix FWF jsou nepřipustné.

Dětskou autosedačku s rámy Isofix RWF nebo FWF je možné dle schvalovacího protokolu použít pouze na zadních vnějších sedadlech vozu (s uchycením Isofix).

Na sedadlo spolujezdce lze autosedačku s rámy Isofix RWF nebo FWF použít pouze u vozů Škoda Octavia (1Z) a Superb (3T) s mimořádnou výbavou „uchycení Isofix“ na sedadle spolujezdce.

Ve spojení autosedačky ISOFIX G0/1 s rámem FWF (tzn. je-li autosedačka upevněna ve směru jízdy) použijte, dosahuje-li hlava dítěte horního okraje sedačky, dodatečnou hlavovou opěru 5L0 019 903.

Je-li autosedačka upevněna proti směru jízdy tzn. s rámem RWF není použití hlavové opěry dovoleno!

Upozornění. U vozů Škoda Roomster a Yeti může při přestavování polohy autosedačky ve voze dojít ke kolizi páky změny sklonu autosedačky s rámem (detail viz. obr. 1).

V tomto případě doporučujeme přenastavit opěru zadního sedadla vozu do jiné polohy, nebo autosedačku vyjmout z vozu, polohu autosedačky přestavit a nasadit ji zpět.

V závislosti na zatížení a nastavení dětské autosedačky může v některých jízdnicích režimech docházet k menším hlukovým projevům.

U některých autopotahů z citlivého materiálu (např. samet, kůže atd.) se mohou užíváním dětských autosedaček vyskytnout stopy po užívání. Pro ochranu autopotahů Vašeho vozu podložte proto místa kontaktů rámu a autosedačky se sedadlem vozu např. dekou nebo ručníkem.

V případě širšího zájmu o použití dětské autosedačky a rámu se podívejte na naši webovou stránku:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RAHMEN FÜR DEN KINDERSITZ ISOFIX G 0/1

DE

Sehr geehrter Kunde.

In dieser Kurzanleitung möchten wir Sie gerne auf zulässige Kombinationen des Kindersitzes **ISOFIX G 0/1 mit den Rahmen Isofix RWF oder Isofix FWF** aufmerksam machen, die für die Škoda-Fahrzeuge (abhängig vom Fahrzeugtyp) vorgesehen sind.

Die genaue Beschreibung der Bauteileübersicht, Montage und Verwendung des Kindersitzes ISOFIX G 0/1 mit den Rahmen Isofix RWF und Isofix FWF befindet sich in der Bedienungsanleitung des Kindersitzes Bestell-Nr. 5L0 019 905-E.

Die Rahmen Isofix RWF und Isofix FWF für den Kindersitz ISOFIX G 0/1 wurden genauso wie der Kindersitz gemäß der Norm ECE* R 44/04 für Kinder-Sicherheitseinrichtungen überprüft und zugelassen.

(*ECE = europäische Norm für Sicherheitseinrichtungen)

Wichtige Hinweise

Der Kindersitz ISOFIX G 0/1 kann gemäß dem Fahrzeugtyp in den in der Tabelle – Abb. 3 aufgeführten Kombinationen bestellt werden. Die Auflistung der Kombinationen wird durchlaufend aktualisiert.

Andere Kombinationen des Kindersitzes ISOFIX G 0/1 mit den Rahmen Isofix RWF oder Isofix FWF sind nicht zulässig.

Der Kindersitz ISOFIX G 0/1 mit den Rahmen Isofix RWF oder Isofix FWF darf gemäß dem Zulassungsprotokoll nur auf den hinteren äußeren Sitzplätzen des Fahrzeuges (mit der Isofix-Befestigung) verwendet werden.

Der Kindersitz mit den Rahmen Isofix RWF oder Isofix FWF darf auf dem Beifahrersitz nur bei Fahrzeugen Škoda Octavia (1Z) und Superb (3T) mit der Sonderausstattung „Isofix-Befestigung“ auf dem Beifahrersitz verwendet werden.

In Verbindung des Kindersitzes mit dem Rahmen FWF (d. h. wenn der Kindersitz in Fahrtrichtung gerichtet ist) ist, wenn der Kinderkopf bis an den oberen Rand des Kindersitzes reicht, die zusätzliche Kopfstütze 5L0 019 903 zu verwenden.

Bei rückwärts gerichtetem Kindersitz, d. h. mit dem Rahmen RWF, ist die Verwendung der Kopfstütze nicht erlaubt!

DE

Hinweis. Bei den Fahrzeugen Škoda Roomster und Yeti kann es bei der Verstellung der Kindersitzposition im Fahrzeug zur Kollision des Verstellhebels für die Kindersitzneigung mit dem Rahmen kommen (Detail siehe Abb. 1). In diesem Falle ist es empfehlenswert, die Fahrzeug-Rücksitzlehne in eine andere Position zu verstellen, oder den Kindersitz aus dem Fahrzeug herauszunehmen, die Position des Kindersitzes zu verstellen und diesen wieder einzusetzen.

In Abhängigkeit von der Belastung und Einstellung des Kindersitzes kann es bei einem bestimmten Fahrbetrieb zu geringer Geräusentwicklung kommen.

Bei einigen Sitzbezügen aus empfindlichen Materialien (z. B. Samt, Leder usw.) können durch die Verwendung der Kindersitze Gebrauchsspuren auftreten. Zum Schutz der Sitzbezüge Ihres Fahrzeuges z. B. eine Decke oder ein Handtuch auf die Kontaktstellen von Rahmen und Kindersitz/Fahrzeugsitz legen.

Bei größerem Informationsbedarf zur Verwendung des Kindersitzes und der Rahmen steht Ihnen unsere Web-Seite zur Verfügung:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

FRAMES FOR CHILD CAR SEAT ISOFIX G 0/1

Dear customer,

by means of this brief manual, we would like to draw your attention to the markings and homologation standards of the child car seat ISOFIX G 0/1 with Isofix RWF or Isofix FWF frames, intended for Škoda vehicles (depending on the type of the vehicle).

List of parts, assembly and use of child car seat ISOFIX G 0/1 with Isofix RWF and Isofix FWF frames is described in detail in the Instructions for Use of the car seat, Order No. 5L0 019 905-E.

The Isofix RWF a Isofix FWF frames for ISOFIX G 0/1 car seat are retested and approved same as the child car seat, according to ECE* R 44/04 standard for safety equipment for children.

(* ECE = European standard of safety equipment)

Important notices

The child car seat ISOFIX G 0/1 can be ordered in the following combinations, depending upon the type of vehicle - see Fig. 3. List of combinations will be updated continuously.

Other combinations of the ISOFIX G 0/1 child car seat with the Isofix RWF or Isofix FWF frames are not acceptable.

Child car seat with Isofix RWF or Isofix FWF frames can be used only on rear outer vehicle seats (with Isofix fastening), according to the approval certificate.

The child car seat with Isofix RWF or Isofix FWF frames can only be mounted on the front-passenger seat in vehicles Škoda Octavia (1Z) and Superb (3T) with special "Isofix fastening" equipment on the front-passenger seat.

Use the additional 5L0 019 903 head rest (if the child's head reaches the upper edge of the child safety seat) in combination with the ISOFIX G 0/1 safety seat and FWF frame (i.e. if the car seat is fixed in the direction of drive).

If the car seat is fastened against the direction of drive, i.e. with RWF frame, use of head rest is not allowed!

Attention. In the vehicles Škoda Roomster and Yeti, the child seat grade change lever might collide with the frame when adjusting the seat position in the car (see Fig. 1 for the detail). In this case, we recommend

re-adjustment of the car rear seat backrest to another position, or take the car seat from the vehicle, re-position it and mount it back.

GB

Depending on the load and adjustment of the child car seat, certain low noises may occur in some drive modes.

Some car inspan made of sensitive material (e.g. velvet, leather, etc.) may show signs of wear due to use of child car seats. To protect the inspan of your car, underlay the contact points of the frame and the car seat with the vehicle seat e.g. with a blanket or a towel.

In case you are interested in use of the child car seat and frame in detail, look at our web page:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

ADAPTADOR DEL ASIENTO PARA NIÑOS ISOFIX G 0/1

Estimado cliente,

en este breve manual, quisiéramos llamar su atención con las combinaciones autorizadas con el asiento para niños ISOFIX G 0/1 con adaptador Isofix RWF o Isofix FWF destinado para los vehículos Škoda (dependiendo del tipo de vehículo).

El resumen de componentes, montaje y empleo del asiento de niños ISOFIX G 0/1 con adaptador Isofix RWF e Isofix FWF están detallados en el manual de uso bajo el No. de pedido 5L0 019 905-E.

El adaptador Isofix RWF e Isofix FWF para asientos en el coche ISOFIX G 0/1 así como el asiento de niño están concebidos, examinados y aprobados conforme a los requerimientos de la Norma Europea para los equipos de seguridad para niños (ECE R 44/04).

(* ECE = Norma Europea de accesorios de seguridad)

Advertencia importante

El asiento para niños ISOFIX G 0/1 se puede ordenar en las combinaciones siguientes, conforme al tipo de vehículo - Figura 3. La lista de combinaciones serán actualizadas paulatinamente.

Otro tipo de combinación de asiento de niños ISOFIX G 0/1 con un adaptador RWF o Isofix FWF son inadmisibles.

El asiento para niño con adaptador Isofix RWF o FWF será posible utilizarlo únicamente bajo el protocolo del uso de asientos traseros del coche (sujetados con Isofix).

En el asiento del acompañante será posible utilizar el adaptador del asiento Isofix RWF o FWF únicamente con coches Škoda Octavia (1Z) y Superb (3T) con accesorios especiales "sujetados con Isofix" en el asiento del acompañante.

En el montaje del asiento ISOFIX G0/1 con adaptador FWF (si el asiento del coche está sujeto en orientación a la marcha) si la cabeza de su niño llegará al borde del asiento utilice el apoyacabezas adicional 5L0 019 903.

Si el asiento está sujeto y orientado en el sentido contrario a la marcha utilice el adaptador RWF y el apoyacabezas permitido.

Advertencia: En los vehículos Škoda Roomster y Yeti, durante la manipulación de la posición del asiento para niños en el vehículo, las palancas de cambio de la inclinación pueden chocar contra el bastidor (detalle en fig. 1). En este caso, le recomendamos que regule el soporte del asiento trasero del vehículo y lo coloque en otra posición, o que retire el asiento del vehículo, cambie la posición del mismo y lo vuelva a colocar.

En referencia con la recarga e instalación del asiento de niños puede ser que en algún régimen de marcha se perciba ruido.

En algunos forros de autos de material sensible (por ejem. terciopelo, cuero, etc.) se presentarán con el uso de los asientos de niños muestras de uso. Para la protección del forro de su coche se le recomienda cubrirlo con algún material como por ejem. Con una toalla en el sitio del adaptador del asiento.

En caso de mayor información sobre el uso del asiento de niños y el adaptador vea nuestra página web:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

CADRES POUR SIÈGE-AUTO ENFANT ISOFIX G 0/1

Cher client,

nous souhaitons vous avertir, dans cette courte notice d'utilisation, des combinaisons autorisées du siège-auto **ISOFIX G 0/1 avec les cadres Isofix RWF ou Isofix FWF** destinés aux véhicules Škoda (en fonction du type du véhicule).

FR

Les différentes parties, le montage et l'utilisation du siège-auto enfant ISOFIX G 0/1 avec les cadres Isofix RWF et Isofix FWF sont décrits en détail dans la notice d'utilisation du siège-auto, numéro de commande 5L0 019 905-E.

Les cadres Isofix RWF et Isofix FWF pour le siège-auto ISOFIX G 0/1 sont contrôlés et approuvés ainsi que le siège-auto d'enfant selon la norme ECE* R 44/04 concernant les dispositifs de sécurité pour enfant.

(* ECE = norme européenne de l'équipement de sécurité)

Importants avertissements

Le siège-auto ISOFIX G 0/1 peut être commandé selon le type du véhicule et selon les combinaisons indiquées dans le tableau - fig. 3. La liste des combinaisons sera mise à jour au fur et à mesure.

Les autres combinaisons du siège-auto enfant ISOFIX G 0/1 avec cadres Isofix RWF ou Isofix FWF ne sont pas admissibles.

Selon le protocole de validation, le siège-auto enfant ne peut être utilisé avec les cadres Isofix RWF ou FWF que sur la banquette arrière du côté des portes du véhicule (avec la fixation Isofix).

Il n'est pas possible d'utiliser le siège-auto avec les cadres Isofix RWF ou FWF sur le siège du passager que dans les véhicules Škoda Octavia (1Z) et Superb (3T) avec l'équipement spécial - « fixation Isofix » sur le siège du passager.

Utilisez un appuie-tête supplémentaire 5L0 019 903 pour la combinaison du siège-auto ISOFIX G0/1 et du cadre FWF (c'est à dire si le siège est fixé dans la direction de la route) et si la tête de l'enfant arrive jusqu'au bord supérieur du siège-auto.

Si le siège-auto est fixé dans le sens inverse de la conduite, il n'est pas autorisé d'utiliser l'appuie-tête avec le cadre RWF!

Avertissement. Pour les véhicules Škoda Roomster et Škoda Yeti, une collision entre le levier de changement d'inclinaison du siège d'enfant et le cadre peut avoir lieu (détail – voir la figure 1). Dans ce cas nous vous conseillons de changer la position du siège arrière ou enlever le siège auto de la voiture, changer sa position et le remettre à sa place.

FR

En fonction de la charge et du réglage du siège-auto enfant, il est possible d'entendre de petits bruits parasites à certains régimes de conduite.

Des traces d'utilisation peuvent apparaître sur les housses de voiture en matières délicates (par exemple velours, cuir etc.) suite à l'utilisation des sièges-auto enfant. Pour protéger vos housses de voiture, posez par exemple aux endroits de contact du cadre et du siège-auto avec le siège de la voiture une couverture ou une serviette.

Si vous souhaitez obtenir plus d'informations sur l'utilisation du siège-auto enfant, veuillez consulter nos pages web:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

PIATTAFORME PER SEGGIOLINO PER BAMBINI ISOFIX G 0/1

Gentile cliente,

in questa breve guida all'uso vorremmo informarla sulle possibili combinazioni del seggiolino ISOFIX G 0/1 con piattaforme Isofix RWF o Isofix FWF destinate ai veicoli Škoda (in relazione al tipo di veicolo).

Il prospetto dei componenti, il montaggio e l'utilizzo del seggiolino per bambini ISOFIX G 0/1 con le piattaforme Isofix RWF e Isofix FWF sono descritti in dettaglio nelle istruzioni per l'uso del seggiolino, con numero d'ordine 5L0 019 905-E.

Le piattaforme Isofix RWF e Isofix FWF per il seggiolino ISO-FIX G 0/1, così come il seggiolino stesso, sono collaudate e omologate secondo la norma ECE* R 44/04 sui dispositivi di sicurezza per bambini.

(* ECE = norma europea sui sistemi di sicurezza)

Importanti avvertenze

È necessario ordinare il seggiolino ISOFIX G 0/1 in base al tipo di veicolo, secondo le combinazioni riportate in fig. 3. L'elenco delle combinazioni verrà aggiornato continuamente.

Ulteriori combinazioni del seggiolino per bambini ISOFIX G 0/1 con le piattaforme Isofix RWF o Isofix FWF non sono compatibili.

Il seggiolino per bambini con le piattaforme Isofix RWF o FWF può essere utilizzato, secondo il protocollo di collaudo, solo sui sedili interni posteriori del veicolo (con attacco Isofix).

Il seggiolino con le piattaforme Isofix RWF o FWF può essere utilizzato sul sedile anteriore del passeggero solo nei veicoli Škoda Octavia (1Z) e Superb (3T) con dotazione aggiuntiva dell' „attacco Isofix“ sul sedile stesso.

Utilizzare il poggiatesta aggiuntivo 5L0 019 903 insieme al seggiolino ISOFIX G 0/1 con piattaforma FWF (ovvero con il seggiolino fissato in direzione del senso di marcia) se la testa del bambino raggiunge l'estremità superiore del seggiolino.

Se il seggiolino è fissato in direzione opposta al senso di marcia, ovvero con piattaforma RWF, non è consentito l'utilizzo del poggiatesta!

Attenzione. Per i veicoli Škoda Roomster e Yeti, quando si imposta la posizione del seggiolino nel veicolo, si può avere un contatto fra la leva di impostazione dell'inclinazione del seggiolino con la cornice (dettaglio vedi fig. 1). In questo caso si consiglia di reimpostare il poggiaschiena del sedile posteriore in un'altra posizione o di rimuovere il seggiolino, reimpostarne la posizione e rimetterlo a posto.

IT

Dalla taratura e dal fissaggio del seggiolino per bambini potrebbe dipendere una minor incidenza di rumore.

Su alcuni rivestimenti auto in materiali delicati (ad es. Vel-luto, pelle etc.) potrebbero comparire dei segni di usura in seguito all'utilizzo di seggiolini per bambini. Per proteggere i rivestimenti del veicolo si consiglia di apporre sui punti di contatto tra il seggiolino e il sedile del veicolo una coperta o un'asciugamano.

In caso di ulteriori domande sull'utilizzo del seggiolino per bambini consultare il nostro sito web:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RAMAR FÖR BARNSTOLAR

ISOFIX G 0/1

Bästa kund,

i den här korta bruksanvisningen skulle vi vilja uppmärksamma er på tillåtna kombinationer för barnstolarna **ISOFIX G 0/1 med ramarna Isofix RWF eller Isofix FWF avsedda för Škodabilar (med hänsyn till bilmodell).**

Översikt över delar, montage och användning av barnstolarna ISOFIX G 0/1 med ramarna Isofix RWF och Isofix FWF är detaljerat beskrivna i bruksanvisningen för barnstolen, beställningsnummer 5L0 019 905-E.

Ramarna Isofix RWF och Isofix FWF för barnstolen ISOFIX G 0/1 är förtestade och godkända som barnstol enligt normerna ECE* R 44/04 för säkerhetsutrustning för barn.

(* ECE = europeisk norm för säkerhetsutrustning)

Viktigt påpekande

Barnstolen ISOFIX G 0/1 kan beställas enligt bilmodell i kombinationer som anges i tabellen - bild 3. Listan på kombinationer kommer regelbundet att aktualiseras.

Andra kombinationer för barnstolen ISOFIX G 0/1 med ramarna Isofix RWF eller Isofix FWF är inte tillåtna.

Barnstol med ramarna Isofix RWF eller FWF kan endast användas, enligt godkänningsprotokollet, i baksätets ytersäten (med fästningen Isofix).

På platsen bredvid förarsätet kan barnstolen med ramarna Isofix RWF eller FWF endast användas i modellerna Škoda Octavia (1Z) och Superb (3T) med specialutrustningen „fästningen Isofix“ på medpassagerarsätet.

I kombination med barnstolen ISOFIX G0/1 med ramen FWF (d.v.s. om barnstolen är placerad i fordonets färdriktning) använd, om barnets huvud når över barnstolens kant, huvudstödet 5L0 019 903.

Om barnstolen är placerad bakåt mot färdriktningen, d.v.s. med RWF ram, är det inte tillåtet att använda huvudstöd!

OBS. Hos modellerna Škoda Roomster och Yeti kan det vid installeringen av barnstolen komma till kollisioner mellan spakarna för lutning av barnstolen och ramen (detalj se bilden 1). I detta fall rekommenderas att ställa om stödet till baksätet till ett annat läge eller ta ut barnstolen ur bilen, justera den och sätta tillbaks den.

I samband med belastning och justering av barnstolarna kan det vid vissa körlägen uppstå ett visst buller.

Vid användning av barnstolen på klädsel i känsliga material (t.ex. sammet, skinn o.s.v.) kan den lämna spår. För att skydda klädseln i din bil lägg därför en filt eller en handduk på de ställen där barnstolen och ramarna kommer i kontakt med klädseln.

Om du vill veta mer om användning av barnstolar och ramar, titta på våra websidor:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

SV

FRAMES VOOR AUTOKINDERZITJE ISOFIX G 0/1

Geachte klant,

in deze beknopte handleiding willen wij u graag attent maken op de toegestane combinaties van het autokinderzitje ISOFIX G 0/1 met frames Isofix RWF of Isofix FWF bestemd voor wagens Škoda (afhankelijk van het type wagen).

Overzicht van onderdelen, montage en gebruik van het kinderzitje ISOFIX G 0/1 met frames Isofix RWF en Isofix FWF is gedetailleerd beschreven in de handleiding voor het gebruik van het autokinderzitje, bestelnummer 5L0 019 905-E.

Frames Isofix RWF en Isofix FWF voor het kinderzitje ISOFIX G 0/1 zijn getest en goedgekeurd, evenals het kinderzitje, volgens de ECE* R 44/04 norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen.

(* ECE = Europese veiligheidsnorm voor inrichtingen)

Belangrijke waarschuwingen

Het kinderzitje ISOFIX G 0/1 kan volgens het type wagen worden besteld, in de in de tabel genoemde combinaties - fig. 3. De lijst met combinaties wordt doorlopend geactualiseerd.

Andere combinaties van het kinderzitje ISOFIX G 0/1 met Isofix RWF of Isofix FWF frames zijn niet toegestaan.

Het kinderzitje met Isofix RWF of FWF frames kan volgens het goedkeuringsprotocol slechts op de achterzittingen aan de zijkanten van de wagen worden gebruikt (met bevestigingen Isofix).

Op de zitting van de passagier kan het kinderzitje met Isofix RWF of FWF frames slechts bij de wagens Škoda Octavia (1Z) en Superb (3T) worden gebruikt, met de buitengewone voorziening „bevestiging Isofix“ op de zitting van de passagier.

Bij toepassing van het kinderzitje ISOFIX G0/1 met het FWF frame (dwz wanneer het kinderzitje in de rijrichting is bevestigd), gebruik, als het hoofd van het kind tot de bovenrand van het zitje komt, een aanvullende hoofdsteun 5L0 019 903.

Wanneer het kinderzitje in de achterwaartse richting is bevestigd, dwz met het RWF frame, is het gebruik van de hoofdsteun niet toegestaan!

Opgelet. Bij wagens Škoda Roomster en Yeti kan bij het verstellen van de positie van het kinderzitje in de wagen het hendel voor de wijziging van de stand van het kinderzitje in collisie komen met het frame (detail zie afb. 1). In dat geval adviseren wij de leuning van de achterbank van de wagen in een andere stand te verstellen, of het kinderzitje uit de wagen te halen, de stand van het kinderzitje te verstellen en het terug te zetten.

Afhankelijk van de belasting en instelling van het kinderzitje in de auto kan het geluid tijdens het rijden soms minder luid worden.

NL Op sommige autobekledingen van gevoelig materiaal (bijv. fluweel, leer en derg.) kunnen na gebruik van kinderzitjes sporen achterblijven. Omwille van bescherming van de bekleding van uw wagen gelieve op de contactplaatsen, waar het frame en kinderzitje op de zitting van de auto komen, bijv. een deken of handdoek leggen.

Voor meer informatie over het gebruik van het kinderzitje en frames kunt u onze website bezoeken:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RAMY DO SAMOCHODOWEGO FOTELIKA DZIECIĘCEGO ISOFIX G 0/1

Szanowny Kliencie,

w niniejszej krótkiej instrukcji chcemy zwrócić uwagę na dozwolone kombinacje samochodowego fotelika dziecięcego ISOFIX G 0/1 z ramami Isofix RWF lub Isofix FWF przeznaczonymi do pojazdów Škoda (w zależności od typu pojazdu).

Przegląd części, montaż i używanie samochodowego fotelika dziecięcego ISOFIX G 0/1 z ramami Isofix RWF i Isofix FWF są szczegółowo opisane w instrukcji użytkowania samochodowego fotelika dziecięcego numer zamówienia 5L0 019 905-E.

Ramy Isofix RWF i Isofix FWF do samochodowego fotelika dziecięcego ISOFIX G 0/1 są testowane i dopuszczone tak samo, jak samochodowy fotelik dziecięcy według normy ECE* R 44/04 dotyczącej urządzeń zabezpieczających dla dzieci.

(* ECE = europejska norma wyposażenia zabezpieczającego)

Ważne uwagi

Samochodowy fotelik dziecięcy ISOFIX G 0/1 można zamówić według typu pojazdu w kombinacjach podanych w tabeli - rys. 3. Lista kombinacji będzie na bieżąco aktualizowana.

Inne kombinacje samochodowego fotelika dziecięcego ISOFIX G 0/1 z ramami Isofix RWF lub Isofix FWF są niedopuszczalne.

Samochodowego fotelika dziecięcego z ramami Isofix RWF lub FWF można według protokołu dopuszczenia można używać wyłącznie na tylnych bocznych fotelach pojazdu (z mocowaniem Isofix).

Na fotel pasażera z przodu można samochodowy fotelik dziecięcy z ramami Isofix RWF lub FWF umieszczać tylko w pojazdach Škoda Octavia (1Z) i Superb (3T) ze specjalnym wyposażeniem „umocowanie Isofix” na przednim fotelu pasażera.

W połączeniu samochodowego fotelika dziecięcego ISOFIX G0/1 z ramą FWF (tzn. jeżeli samochodowy fotelik dziecięcy jest umocowany w kierunku jazdy) użyć, jeżeli głowa dziecka

sięga do górnej krawędzi fotelika, dodatkowego zagłówka 5L0 019 903.

Jeżeli samochodowy fotelik dziecięcy jest umocowany w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy, tzn. z ramą RWF, nie jest dozwolone użycie zagłówka!

Uwaga. W pojazdach Škoda Roomster i Yeti może podczas przestawiania pozycji fotela w samochodzie dojść do kolizji dźwigni zmiany nachylenia fotela samochodowego z ramą (detal patrz rys. 1). W tym przypadku zalecamy zmianę ustawienia oparcia fotela tylnego do innej pozycji lub wyjęcie fotela samochodowego z pojazdu, zmianę pozycji fotela samochodowego i włożenie z powrotem.

W zależności od obciążenia i nastawienia samochodowego fotelika dziecięcego może w określonych warunkach jazdy występować mniejszy hałas.

PL

W przypadku niektórych pokrowców samochodowych z wrażliwego materiału (np. aksamit, skóra itd.) mogą występować ślady używania samochodowych fotelików dziecięcych. Dla ochrony pokrowców w samochodzie należy podłożyć w miejscu kontaktu ramy i samochodowego fotelika dziecięcego np. koc lub ręcznik.

W razie szerszego zainteresowania użyciem samochodowego fotelika dziecięcego i ramy prosimy zajrzeć na naszą stronę internetową:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RÁMY PRE DETSKÚ AUTOSEDAČKU ISOFIX G 0/1

Vážený zákazník,
v tomto stručnom návode by sme vás radi upozornili na povolené kombinácie autosedačky ISOFIX G 0/1 s rámami Isofix RWF alebo Isofix FWF určené pre vozidlá Škoda (v závislosti od typu vozidla).

Prehľad častí, montáž a použitie detskej autosedačky ISOFIX G 0/1 s rámami Isofix RWF a Isofix FWF je podrobne popísané v návode na použitie autosedačky - objednávacie číslo 5L0 019 905-E.

Rámy Isofix RWF a Isofix FWF pre autosedačku ISOFIX G 0/1 sú preskúšané a schválené rovnako ako detská autosedačka podľa normy ECE* R 44/04 pre bezpečnostné zariadenia pre deti.

(* ECE = európska norma bezpečnostného vybavenia)

Dôležité upozornenia

Autosedačku ISOFIX G 0/1 je možné objednať podľa typu vozidla v kombináciách uvedených v tabuľke - obr. 3. Zoznam kombinácií bude priebežne aktualizovaný.

Iné kombinácie detskej autosedačky ISOFIX G 0/1 s rámami Isofix RWF alebo Isofix FWF sú nepripustné.

Detskú autosedačku s rámami Isofix RWF alebo FWF je možné podľa schvaľovacieho protokolu použiť iba na zadných vonkajších sedadlách vozidla (s uchytením Isofix).

Na sedadlo spolujazdca je možné autosedačku s rámami Isofix RWF alebo FWF použiť iba pri vozidlách Škoda Octavia (1Z) a Superb (3T) s mimoriadnou výbavou „uchytenia Isofix“ na sedadle spolujazdca.

V spojení autosedačky ISOFIX G0/1 s rámom FWF (tzn. ak je autosedačka upevnená v smere jazdy) použite, ak dosahuje hlava dieťaťa k hornému okraju sedačky, dodatočnú hlavovú opierku 5L0 019 903.

Ak je autosedačka upevnená proti smeru jazdy, tzn. s rámom RWF, nie je použitie hlavovej opierky dovolené!

Upozornenie. Vo vozidlách Škoda Roomster a Yeti môže pri zmene nastavenia polohy autosedačky vo vozidle dôjsť ku kolízii páky zmeny sklonu autosedačky s rámom (detail – pozri obr. 1). V tomto prípade odporúčame

nastaviť operadlo zadného sedadla vozidla do inej polohy, alebo autosedačku vybrať z vozidla, polohu autosedačky nastaviť a nasadiť ju späť.

V závislosti od zaťaženia a nastavenia detskej autosedačky môže v niektorých jazdných režimoch dochádzať k menším hlukovým prejavom.

Na niektorých autopotáhoch z citlivého materiálu (napr. zamat, koža atď.) sa môžu používaním detských autosedačiek vyskytnúť stopy po používaní. Pre ochranu autopotáčov vášho vozidla podložte preto miesta kontaktov rámu a autosedačky so sedadlom vozidla napr. dekou alebo uterákom.

V prípade širšieho záujmu o použitie detskej autosedačky a rámov sa pozrite na našu webovú stránku:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

SK

РАМЫ ДЛЯ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА ISOFIX G 0/1

Уважаемый покупатель,

В данном кратком руководстве мы бы хотели обратить Ваше внимание на допустимые комбинации автокресла ISOFIX G 0/1 с рамами Isofix RWF или Isofix FWF, предназначенные для автомобилей Škoda (в зависимости от типа автомобиля).

Перечень частей, монтаж и применение детского автокресла ISOFIX G 0/1 с рамами Isofix RWF и Isofix FWF подробно описаны в руководстве по применению автокресла номер заказа 5L0 019 905-E.

Рамы Isofix RWF и Isofix FWF для сиденья ISOFIX G 0/1 испытаны и утверждены также, как детское автокресло согласно стандарту ECE* R 44/04 для защитного оборудования для детей.

(* ECE = европейский стандарт защитного оснащения)

Важные предупреждения

Автокресло ISOFIX G 0/1 можно заказать в зависимости от типа автомобиля в указанных в таблице комбинациях - рис. 3. Перечень комбинаций будет периодически обновляться.

Прочие комбинации детского автокресла ISOFIX G 0/1 с рамами Isofix RWF или Isofix FWF недопустимы.

Детское автокресло с рамами Isofix RWF или FWF согласно протоколу утверждения можно применять только на задних внешних сиденьях автомобиля (с креплением Isofix).

Для правого переднего сиденья детское автокресло с рамами Isofix RWF или FWF можно применять только в автомобилях Škoda Octavia (1Z) и Superb (3T) с дополнительным оснащением "крепление Isofix" на правом переднем сиденье.

С автокреслом ISOFIX G0/1 с рамой FWF (т.е. если автокресло закреплено по направлению движения) применяйте, если голова ребенка достает верхнего края кресла, дополнительный подголовник 5L0 019 903.

Если автокресло закреплено против направления движения, т.е. с рамой RWF, применение подголовника запрещено!

RUS

Замечание. В автомобилях Škoda Roomster и Yeti при регулировке положения автокресла возможно столкновение рычага изменения его наклона с рамой (деталь см. рис. 1). В этом случае мы рекомендуем переставить спинку заднего сидения автомобиля в другое положение или вынуть из салона автокресло, отрегулировать его положение и установить обратно.

В зависимости от нагрузки и настройки детского автокресла в некоторых режимах езды может возникнуть шум.

На некоторых авточехлах из чувствительного материала (напр., бархат, кожа и т.д.) в результате использования детских автокресел могут оставаться следы. Для защиты автосидений Вашего автомобиля подложите под места контакта рамы и сиденья автомобиля плед или полотенце.

В случае большого интереса в применении детского автокресла и рамы посетите наш сайт:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RUS

KERETEK AZ ISOFIX G 0/1 GYERMEKÜLÉS RÉSZÉRE

Tisztelt Vevő,

ebben a rövid utasításban szeretnénk felhívni az Ön szíves figyelmét az ISOFIX G 0/1 autóülés és az Isofix RWF vagy az Isofix FWF keretek engedélyezett kombinációira, melyek a Škoda gépkocsikhoz vannak rendeltetve (fügően a gépkocsi típusától).

A részek áttekintése, szerelése és az ISOFIX G 0/1 gyermekülés alkalmazása, az Isofix RWF és az Isofix FWF keretekkel rendelkező autóülés került részletes leírásra, melynek megrendelési száma a használati utasításában: 5L0 019 905-E.

Az Isofix RWF és az Isofix FWF keretek az ISOFIX G 0/1 autóüléshez vannak próbálva és jóváhagyva ugyanúgy, mint a gyermekülés, az ECE* R 44/04 szabvány szerint biztonsági berendezések gyermekek részére.

(* ECE = biztonsági felszerelésről szóló európai szabvány)

Fontos figyelmeztetés

Az ISOFIX G 0/1 gyermekülés gépkocsitípus s a táblázatban felsorolt kombinációk szerint rendelhető meg - 3. ábra. A kombinációk listája folyamatosan frissítésre kerül.

Az ISOFIX G 0/1 gyermekülés más Isofix RWF vagy Isofix FWF keretekkel kombinálása nem elfogadott.

Az Isofix RWF vagy FWF keretekkel rendelkező gyermekülést az elfogadási jegyzőkönyv szerint csak a gépkocsi hátsó szélső ülésein lehet alkalmazni (Isofix rögzítéssel).

A gépkocsivezető melletti ülésen az autóülés Isofix RWF vagy FWF keretekkel csak a Škoda Octavia (1Z) és a Superb (3T) gépkocsiknál alkalmazható rendkívüli „Isofix rögzítés” felszereléssel.

Ha az ISOFIX G0/1 autóülés FWF kerettel kerül alkalmazásra (azaz az autóülés menetirányban kerül elhelyezésre), alkalmazza a 5L0 019 903 pótfejtámaszt, ha a gyermek feje eléri az ülés felső szegélyét!

Ha a gyermekülés a menetiránnyal szembefordítva kerül elhelyezésre, azaz RWF kerettel, a fejtámasz használata nem engedélyezett!

Figyelem! A Škoda Roomster és a Yeti gépkocsik esetében a az utós gyerekülés pozíció áthelyezésekor előfordulhat a gyerekülés dőlésváltató kar és a keret ütközése (lásd az ábrarészletet 1). Az ilyen esetben javasoljuk a gépkocsi hátsó ülés támláját más, a megfelelő pozícióba átállítani, illetve a gyerekülést a gépkocsiból kiemelni, a gyerekülési pozíciót átállítani és az ülést a gépkocsiba visszahe-lyezni.

A terheléstől és a gyermekülés beállításától függően némely üzemmódban előfordulhat némi hangos zavaró hatás is.

Némely érzékeny anyagból készült autóülés huzatnál (pld. bársony, bőr stb.) előfordulhatnak a gyermekülés használatából kifolyólag nyomok. Az autóülés huzata védelmének érdekében hasznos a gyermekülés váz érintkezésének helyét az autóülés huzatával védeni, pld. pokróc vagy törölköző alá-helyezésével.

A gyermek autóülés és a keretek használatával kapcsolatba további információkért kérjük, tekintse meg honlapunkat:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RAME PENTRU SCAUNUL AUTO PENTRU COPIL ISOFIX G 0/1

Stimate client,

în aceste scurte instrucțiuni am dori să Vă atenționăm asupra combinațiilor permise între scaunul auto **ISOFIX G 0/1 cu rame Isofix RWF sau Isofix FWF**, destinate pentru automobilele Škoda (în funcție de tipul de automobil).

Rezumatul pieselor, montajului și utilizarea scaunului auto pentru copil ISOFIX G 0/1 cu rame Isofix RWF și Isofix FWF, este descris în amănunțime în instrucțiunile de utilizare pentru scaunul auto pentru copil numărul de comandă 5L0 019 905-E.

Ramele Isofix RWF și Isofix FWF pentru scaunul auto ISOFIX G 0/1 sunt probate și aprobate la fel ca scaunul auto pentru copil, conform normei ECE* R 44/04 pentru instalațiile de siguranță pentru copii.

(* ECE = norma europeană pentru echipament de siguranță)

Atenționări importante

Scaunul auto ISOFIX G 0/1 poate fi comandat în funcție de tipul de vehicul în combinațiile menționate în tabelul - ilustr. 3. Tabelul combinațiilor va fi actualizat continuu.

Alte combinații ale scaunului auto pentru copil ISOFIX G 0/1 cu rame Isofix RWF sau Isofix FWF nu sunt admise.

Scaunul auto pentru copil cu rame Isofix RWF sau FWF poate fi utilizat, conform procesului verbal de agreare, numai pe banchetele din spate exterioare (cu fixare iso-fix).

Pe bancheta însoțitorului, scaunul auto cu rame Isofix RWF sau FWF poate fi utilizat numai la vehiculele Škoda Octavia (1Z) și Superb (3T) cu echipament excepțional „fixare Isofix” pentru bancheta însoțitorului.

În combinația scaunului auto ISOFIX G0/1 cu rama FWF (deci dacă scaunul auto este fixat în direcția de mers), dacă capul copilului atinge marginea de sus a scaunului auto, utilizați proptea pentru cap 5L0 019 903.

Dacă scaunul auto este fixat contra direcției de mers, deci cu rama RWF, utilizarea propteii pentru cap nu este permisă!

Atenționare. La vehiculele Škoda Roomster și Yeti, în timpul reglării poziției scaunului auto în vehicul, se poate

produce coliziunea manetei de modificare a înclinației scaunului auto cu rama (detaliu vezi ilustr. 1). În acest caz recomandăm reglarea spătarului banchetei din spate a vehiculului în altă poziție, sau scoaterea scaunului auto din vehicul, reglarea poziției scaunului auto și fixarea la loc a acestuia.

În funcție de sarcină și de reglarea scaunului auto pentru copil, în unele regimuri de mers, se pot produce mici manifestări de zgomot.

La unele huse din material sensibil (de ex. catifea, piele etc.) la utilizarea scaunelor auto pentru copil pot apare urme de utilizare. Pentru protecția huselor automobilului Dvs., puneți sub locul de contact al ramei și scaunului auto cu bancheta, de ex. o pătură sau un prosop.

În caz de interes mai amplu privind utilizarea scaunului auto pentru copil, vizitați pagina noastră de web:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

РАМКА ЗА ДЕТСКО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА ISOFIX G 0/1

Уважаеми клиенти,

в тази кратка инструкция имаме удоволствието да ви опишем позволените комбинации на столчето за кола ISOFIX G 0/1 с рамка Isofix RWF или Isofix FWF, предназначени за автомобил Škoda (в зависимост от вида на автомобила).

Прегледът на частите, монтажа и използването на детско столче за кола ISOFIX G 0/1 с рамка Isofix RWF и Isofix FWF е подробно описан в инструкцията за употреба на столче за кола, поръчка номер 5L0 019 905-E.

Рамките Isofix RWF и Isofix FWF за столче за кола ISOFIX G 0/1 са проверени и одобрени, подобно на детското столче за кола, съгласно норма ECE* R 44/04 за безопасно оборудване за деца.

(* ECE = европейска норма за безопасно оборудване)

Важно напомняне

Столчето за кола ISOFIX G 0/1 трябва да се поръча според типа на автомобила в комбинациите, посочени в таблицата – фиг. 3. Списъкът с комбинациите периодично се актуализира.

Други комбинации на детско столче за кола ISOFIX G 0/1 с рамка Isofix RWF или Isofix FWF са недопустими.

Детското столче за кола с рамка Isofix RWF или FWF може да се използва според протокол за одобрение само на задните външни седалки на автомобила (със закрепване Isofix).

На седалката до шофьора детското столче за кола с рамка Isofix RWF или FWF може да се използва само в автомобил Škoda Octavia (1Z) и Superb (3T) със специално оборудване „закрепване Isofix“ на седалката до шофьора.

В комбинация със столчето за кола ISOFIX G0/1 с рамка FWF (т.е., ако столчето за кола е прикрепено в посока на движението), използвайте допълнителна облегалка за глава 5L0 019 903, ако главата на детето достига горния край на седалката.

Ако столчето за кола е прикрепено в посока, обратна на движението, т.е., с рамка RWF не се разрешава използването на облегалка за глава!

Внимание. В автомобил Škoda Roomster и Yeti при промяна на положението на столчето за кола в автомобила може да се получи сблъсък на лостовете, тъй като се променя наклонът на столчето спрямо рамката (виж фиг. 1). В този случай препоръчване да се промени положението на облегалката на задната седалка на автомобила, или да се извади столчето от автомобила, да се промени положението на столчето и отново да се постави в автомобила.

В зависимост от натоварването и нагласяването на детското столче за кола, в някои режими на движение може да се намали шумът.

При някои калъфи за автомобили от чувствителни материи (напр. кадифе, кожа и т.н.) при използването на детски столчета за кола могат да останат следи. За да се предпазят калъфите на Вашия автомобил, сложете на мястото на контакта на рамката и столчето за кола със седалката на автомобила напр. одеяло или кърпа.

Ако се интересувате за още подробности относно използването на детското столче за кола и рамките, посетете нашия уеб сайт:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

ARMAÇÕES PARA A CADEIRA DE CRIANÇA PARA CARRO ISOFIX G 0/1

Prezado cliente,

nas presentes breves instruções gostaríamos de advertir o cliente para as combinações permitidas das cadeiras de criança para carro ISOFIX G 0/1 com as armações Isofix RWF ou Isofix FWF destinadas aos carros Škoda (em dependência do tipo do carro).

O resumo de peças, a montagem e o uso da cadeira de criança para carro ISOFIX G 0/1 com as armações Isofix RWF e Isofix FWF estão descritos detalhadamente nas Instruções para uso da cadeira de criança para carro com o número de encomenda de 5L0 019 905-E.

As armações Isofix RWF e Isofix FWF para a cadeira de criança para carro ISOFIX G 0/1 estão verificadas e aprovadas – igualmente como a cadeira de criança para carro – conforme a norma ECE* R 44/04 para o equipamento de segurança para as crianças.

(* ECE = norma europeia do equipamento de segurança)

Advertências importantes

É possível encomendar a cadeira de criança para carro ISOFIX G 0/1 conforme o tipo do carro nas combinações indicadas na tabela – fig. 3. A lista de combinações será actualizada continuamente.

Outras combinações da cadeira de criança para carro ISOFIX G 0/1 com as armações Isofix RWF ou Isofix FWF são inadmissíveis.

Conforme o protocolo de aprovação é possível utilizar a cadeira de criança para carro com as armações Isofix RWF ou FWF somente nos assentos traseiros exteriores do carro (com a fixação Isofix).

A cadeira de criança para carro com as armações Isofix RWF ou FWF pode se utilizar no assento dianteiro do passageiro somente nos carros Škoda Octavia (1Z) e Superb (3T) com o equipamento extraordinário de „fixação Isofix“ no assento dianteiro do passageiro.

Em ligação da cadeira para carro ISOFIX G0/1 com a armação FWF (a saber, estando a cadeira para carro fixada no sentido da marcha), atingindo a cabeça da criança a borda superior do assento, utilize o apoio adicional de cabeça 5L0 019 903.

Estando fixada a cadeira para carro no sentido inverso ao da marcha, a saber com a armação RWF, o uso do apoio de cabeça não é permitido!

Advertência: Nos automóveis Škoda Roomster e Yeti, durante a modificação da posição da cadeira auto, pode-se apresentar um problema de colisão da alavanca de inclinação da cadeira auto com a fixação isofix (para ver detalhe, quadro 1). Neste caso recomendamos modificar a posição do encosto do banco traseiro do automóvel ou extrair a cadeira auto do automóvel, modificar a posição da cadeira e depois coloca-la no automóvel.

Em dependência da carga e do ajustamento da cadeira de criança para carro, em alguns regimes de marcha podem ocorrer pequenas manifestações de ruído.

Em alguns forros de assentos do carro feitos dum material sensível (por exemplo o veludo, o couro etc.) podem aparecer vestígios do uso causados pela utilização da cadeira de criança para carro. Para proteger os forros de assentos do Seu carro ponha para debaixo dos lugares de contacto da armação e da cadeira de criança para carro por exemplo uma cobertura ou uma toalha.

No caso do Seu interesse mais amplo no uso da cadeira de criança para carro e armações ver a nossa página Web:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

ΠΛΑΙΣΙΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ISOFIX G 0/1

Αγαπητέ πελάτη,

Σ' αυτές τις περιληπτικές οδηγίες θα θέλαμε να σας πληροφορήσουμε για τους κατάλληλους συνδυασμούς του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου ISOFIX G 0/1 με πλαίσια Isofix RWF ή Isofix FWF που προσδιορίζονται για οχήματα Škoda (ανάλογα με τον τύπο του οχήματος).

Η περιληψη εξαρτημάτων, εγκατάσταση και χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου ISOFIX G 0/1 με πλαίσια Isofix RWF και Isofix FWF περιγράφεται λεπτομερώς στις οδηγίες χρήσης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με αριθμό παραγγελίας 5L0 019 905-E.

Τα πλαίσια Isofix RWF και Isofix FWF για το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ISOFIX G 0/1 ελέγχθηκαν και εγκρίθηκαν όπως και το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου σύμφωνα με τον κανονισμό ECE* R 44/04 για εξοπλισμό ασφαλείας για παιδιά.

(* ECE = ευρωπαϊκός κανονισμός εξοπλισμών ασφαλείας)

Σημαντικές ειδοποιήσεις

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ISOFIX G 0/1 μπορείτε να το παραγγείλετε ανάλογα με τον τύπο του οχήματος σε συνδυασμούς που αναφέρονται στον πίνακα – εικ. 3. Ο κατάλογος συνδυασμών θα ανανεώνεται τακτικά.

Άλλοι συνδυασμοί παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου ISOFIX G 0/1 με πλαίσια Isofix RWF ή Isofix FWF δεν επιτρέπονται.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με πλαίσια Isofix RWF ή FWF γίνεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το πρωτόκολλο έγκρισης μόνο στα πίσω εξωτερικά καθίσματα του οχήματος (με σύστημα στερέωσης Isofix).

Σε κάθισμα συνοδηγού μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με πλαίσια Isofix RWF ή FWF μόνο σε αυτοκίνητα Škoda Octavia (1Z) και Superb (3T) με έκτακτο εξοπλισμό „σύστημα στερέωσης Isofix“ στο κάθισμα του συνοδηγού.

Σε περίπτωση συνδυασμού παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου ISOFIX G0/1 με πλαίσιο FWF (δηλαδή εάν το

παιδικό κάθισμα είναι τοποθετημένο σε φορά προς την πορεία του οχήματος) χρησιμοποιήστε, εάν το κεφάλι του παιδιού φτάνει στην πάνω άκρη του παιδικού καθίσματος, πρόσθετο στήριγμα κεφαλής 5L0 019 903.

Εάν είναι το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου τοποθετημένο σε φορά αντίθετη προς την πορεία του οχήματος, δηλαδή με πλαίσιο RWF , η χρήση του στηρίγματος κεφαλής δεν επιτρέπεται!

Ειδοποίηση: Στα οχήματα Škoda Roomster και Yeti μπορεί κατά την αλλαγή της θέσης του παιδικού καθίσματος στο όχημα να προσκρουστεί ο μοχλός για την αλλαγή της κλίσης του παιδικού καθίσματος με το πλαίσιο (για λεπτομέρεια βλ. εικόνα 1). Σ' αυτή την περίπτωση συνιστούμε να ξαναρυθμίσετε το στήριγμα του πίσω καθίσματος του οχήματος σε άλλη θέση ή να βγάλετε το κάθισμα από το όχημα, να ξαναρυθμίσετε τη θέση του καθίσματος και να το τοποθετήσετε πίσω.

Ανάλογα με την επιβάρυνση και τη ρύθμιση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου μπορεί σε κάποιο σύστημα οδήγησης να παράγεται χαμηλός θόρυβος.

Σε μερικά καλύμματα αυτοκινήτων από ευαίσθητο υλικό (π.χ. βελούδο, δέρμα κλπ.) μπορούν με τη χρήση των παιδικών καθισμάτων να εμφανιστούν ίχνη της χρήσεως. Για την προστασία των καλυμμάτων του οχήματός σας τοποθετήστε κάτω από τα σημεία επαφής του πλαισίου του παιδικού καθίσματος με το παιδικό κάθισμα π.χ. κουβέρτα ή πετσέτα.

Σε περίπτωση ευρύτερου ενδιαφέροντος για τη χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου και των πλαισίων δέστε την ιστοσελίδα μας:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

STEL TIL AUTOSTOL ISOFIX G 0/1

Kære kunde.

I denne korte brugsanvisning vil vi gerne gøre opmærksom på de tilladte kombinationer af autostol ISOFIX G 0/1 med stel Isofix RWF eller Isofix FWF beregnede til Škoda-biler (afhængigt af type).

Oversigt over de enkelte dele, montering og anvendelse af autostol ISOFIX G 0/1 med stel Isofix RWF og Isofix FWF fremgår af den detaljerede brugsanvisning til autostolen, bestillingsnr. 5L0 019 905-E.

Stel Isofix RWF og Isofix FWF til autostol ISOFIX G 0/1 er, lige som autostolen, testet og godkendt efter standarden ECE* R 44/04 vedrørende sikkerhedsudstyr til børn.
(* ECE = fælleseuropæisk norm for sikkerhedsudstyr)

Vigtige informationer

Autostol ISOFIX G 0/1 kan bestilles efter biltype i de beskrevne kombinationer i tabellen - fig. 3. Liste over kombineringsmuligheder opdateres løbende.

Andre kombinationer af autostol ISOFIX G 0/1 med stel Isofix RWF eller Isofix FWF er forbudt.

Autostolen med stel Isofix RWF eller FWF kan i henhold til godkendelsesprotokollen kun anvendes på de to ydre bagsæder (med fastgørelsessystem Isofix).

Anvendelse af autostolen med stel Isofix RWF eller FWF på passagersædet er kun mulig i Škoda Octavia (1Z) og Škoda Superb (3T) med ekstra udstyr „fastgørelsessystem Isofix“ på passagersædet.

Ved anvendelse af autostolen ISOFIX G0/1 med FWF stel (dvs. fremadvendt autostol) suppleres autostolen med passende hovedstøtte 5L0 019 903, hvis barnets hoved når op til autostolens øverste kant.

Ved bagudrettet montering af autostolen, dvs. med RWF stel, er det forbudt at anvende en hovedstøtte!

OBS! I modeller Škoda Roomster og Yeti er der risiko for kollision mellem håndtaget til indstilling af autostolens hældningsvinkel og stellet ved positionering af autostolen i bilen (se detalje på billedet 1). I dette tilfælde anbefales det at justere bagsædets ryglæn eller fjerne autostolen fra bilen, justere dens position og placere den igen i bilen.

Afhængigt af last på og indstilling af autostolen kan der forekomme lidt støj ved visse køremåder.

Autostole kan med tiden sætte spor på visse typer af sædebetræk af følsomt materiale (fx velour, skind m.m.); dette kan undgås ved at sprede et tæppe eller håndklæde under berøringssteder mellem stellet hhv. autostolen og bilsædet.

Hvis du vil vide mere om brug af autostolen og stellene, kig ind på vores hjemmeside:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

LASTEN ISOFIX G 0/1 TURVAISTUIMEN ALUSTAT

Arvoisa asiakas,
esittelemme tässä lyhyessä ohjeessa Škoda autoihin tarkoitettujen ISOFIX G 0/1 turvaistuimen ja Isofix RWF ja Isofix FWF alustojen sallitut yhdistelmät (auton tyyppistä riippuen).

ISOFIX G 0/1 turvaistuimen osaluettelo, asennus ja käyttö Isofix RWF ja Isofix FWF alustojen kanssa on yksityiskohdaisesti esitetty turvaistuimen käyttöohjeessa, tilausnumero 5L0 019 905-E.

ISOFIX G 0/1 turvaistuimeen tarkoitetut Isofix RWF ja Isofix FWF alustat on testattu ja hyväksytty samoin kuin turvaistuin lasten turvavarusteita koskevan normin ECE* R 44/04 vaatimusten mukaisesti.

(* ECE = eurooppalainen turvavarusteita koskeva normi)

Tärkeitä huomautuksia

ISOFIX G 0/1 turvaistuimen voi tilata auton tyyppistä riippuen taulukossa esitettyinä yhdistelminä - kuva 3. Yhdistelmäluetteloa päivitetään säännöllisesti.

Muut ISOFIX G 0/1 turvaistuimen ja Isofix RWF tai Isofix FWF alustojen yhdistelmät eivät ole sallittuja.

Isofix RWF tai FWF alustalla varustettua turvaistuinta voidaan hyväksymispöytäkirjan mukaan käyttää vain auton takasivuistuimilla (Isofix-kiinnikkeillä varustetuilla).

Etuistuimella voidaan Isofix RWF tai FWF alustalla varustettua turvaistuinta käyttää vain etuistuimeen asennetuilla Isofix-kiinnikkeillä varustetuissa Škoda Octavia (1Z) ja Superb (3T) malleissa.

Jos lapsen pää yltää turvaistuimen yläreunaan, käytä ISOFIX G0/1 turvaistuimen ja FWF alustan yhdistelmässä (ts. turvaistuin on asennettu kasvot ajosuuntaan) pääntukea 5L0 019 903.

Jos turvaistuin on asennettu selkä ajosuuntaan, ts. RWF alustan avulla, ei pääntuen käyttö ole sallittua!

Huomautus. Škoda Roomster ja Yeti autoissa voi turvaistuimen kaltevuuden säätövipu osua turvaistuimen asentoa muutettaessa kehykseen (yksityiskohta kts. kuva 1). Tällaisessa tapauksessa on suositeltavaa asettaa

auton takaistuimen selkänoja toiseen asentoon, tai poistaa turvaistuin autosta, muuttaa sen asentoa ja asentaa se takaisin.

Turvaistuimen kuormituksesta ja säädöistä riippuen voi joissakin ajotilanteissa esiintyä pieniä sivuääniä.

Turvaistuimen käyttö voi jättää jälkiä johonkin herkemmästä materiaalista (esim. sametti, nahka jne.) valmistettuun istuinverhoiluun. Laita siksi autosi istuinverhoilun suojaksi turvaistuimen tai sen alustan ja auton istuimen väliin esim. peite tai pyyhe.

Lisätietoja lasten turvaistuinten ja niiden alustojen käytöstä on web-sivuillamme:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RAMMER FOR BARNSETE TIL BIL ISOFIX G 0/1

Kjære kunde,

i denne korte bruksanvisningen ville vi gjøre deg oppmerksom på tillate kombinasjoner av barnsete til bil ISOFIX G 0/1 med rammer Isofix RWE eller Isofix FWF beregnet på Škoda bil (avhengig av type bil).

Oversikt over komponenter, montering og bruk av barnesete til bil ISO G 0/1 med rammer Isofix RWF og Isofix FWF er beskrevet i detaljer i bruksanvisning til barnesetet med bestillings nummer 5L0 019 905-E.

Rammer Isofix RWF og Isofix FWF for barnesetet til bil ISOFIX G 0/1 er testet og godkjent, som det også er barnesetet til bil, i henhold til norm ECE* R 44/04 for sikkerhetsutstyr for barn. (* ECE = europeisk norm for sikkerhetsutstyr).

Viktige varsler

Barnsetet til bil ISOFIX G 0/1 kan bestilles i forhold til type bil i kombinasjoner angitt i tabellen - bildet 3. Listen over kombinasjoner fortløpende oppdateres.

Andre kombinasjoner av barnesetet til bil ISOFIX G 0/1 med rammer Isofix RWF eller Isofix FWF er utilgjengelig.

Barnsetet til bil med rammer Isofix RWF eller FWF kan brukes i henhold til godkjenningsprotokoll kun på ytre seter bak til bilen (med festning Isofix).

På passasjeretete kan barnesetet til bil med rammer Isofix RWF eller FWF brukes kun hos bil type Škoda Octavia (1Z) og Superb (3T) med ekstra utstyr "Infix festning" på passasjeretete.

Ved forbindelse av barnesetet ISOFIX G0/1 med rammen FWF (dvs. dersom barnesetet er festet i kjøreretning) bruk, hvis hodet til barn når den øverste kanten til barnesetet, tilleg hodelene 5L0 019 903.

Er barnesetet festet mot kjøreretning dvs. med rammen RWF, er det forbudt å bruke hodelene!

Pass på. Hos biltyper Škoda Roomster og Yeti kan det oppstå ved forskyvning av bilsetet i bilen en kollisjon av spaken for endring av posisjon til bilsetet med rammen (for detalj se bildet 1). I dette tilfelle anbefaler vi å skifte støtten til baksetet til en annen posisjon eller ta bilsetet ut av bilen, skifte dets posisjon og sette bilsetet tilbake.

Avhengig av belastning og innstilling av barnesetet til bil, kan det ved noen kjøreregimer komme til mindre larm.

Ved bruk av noen biltrekk fra sensible støffer (for eks. fløyel, lær o.s.v.) kan det vises spor etter bruk av barnesete til bil. For beskyttelse av biltrekk til deres bil sett under kontaktsteder av rammen og barnesetet med bilsetet for eks. teppe eller håndkle.

I tilfelle av interesse å vite mer om bruk av barnesete til bil og rammer, se på våre nettsider:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

OKVIRI ZA DJEČJU AUTOSJEDALICU ISOFIX G 0/1

Poštovani korisniku,
u ovoj kratkoj uputi bi smo Vas rado upozorili na dozvoljene kombinacije autosjedalice ISOFIX G 0/1 sa okvirima Isofix RWF ili Isofix FWF određene za vozila tip Škoda (u zavisnosti na tipu vozila).

Pregled dijelova, montaža i korištenje dječje autosjedalice ISOFIX G 0/1 sa okvirima Isofix RWF i Isofix FWF je detaljno opisano u uputi za uporabu autosjedalice sa brojem narudžbenice 5L0 019 905-E.

Okviri Isofix RWF i Isofix FWF za autosjedalicu ISOFIX G 0/1 su testirani i odobreni isto kao i dječja autosjedalica prema propisu ECE* R 44/04 za sigurnosnu dječje uređaje.
(* ECE = europski propis za sigurnosnu opremu)

Bitna upozorenja

Autosjedalicu ISOFIX G 0/1 možete naručiti prema tipu vozila u kombinaciji uvedenoj u tabeli - slika 3. Lista kombinacija će biti neprestano aktualizirana.

Ostale kombinacije dječje autosjedalice ISOFIX G 0/1 sa okvirima Isofix RWF ili Isofix FWF nisu dozvoljene.

Dječju autosjedalicu sa okvirima Isofix RWF ili FWF je moguće prema odobravajućem protokolu koristiti samo na stražnjim vanjskim sjedištima vozila (sa pričvršćenjem Isofix).

Na sjedište suvozača možete autosjedalicu sa okvirima Isofix RWF ili FWF koristiti samo u vozilu Škoda Octavia (1Z) i Superb (3T) sa specijalnom opremom „pričvrščenja Isofix“ na sjedištu suvozača.

Kod spoja autosjedalice ISOFIX G0/1 sa okvirom FWF (to znači, ako je autosjedalica pričvršćena u smjeru vožnje) kada glava djeteta doseže na gornji kraj sjedalice, koristite i dodatni naslon za glavu 5L0 019 903.

Ako je autosjedalica pričvršćena u suprotnom smjeru vožnje, to znači sa okvirom RWF, nije dozvoljeno korištenje naslona za glavu!

Upozorenje. Kod izmjene položaja autosjedalice u vozilima Škoda Roomster i Yeti može doći do kolizije između poluge za namještanje kuta nagiba autosjedalice i okvira (detalj – vidi sliku 1). U takom slučaju je preporučljivo

staviti naslon stražnjeg sjedala u drugi položaj, odnosno autosjedalicu izvaditi iz vozila, promjeniti položaj iste, te vratiti je natrag.

U zavisnosti na opterećenju i podešavanju dječje autosjedalice može se u nekim režimima vožnje pojaviti manja buka.

Kod nekih autonavlaka od osjetljivijih materijala (na pr. samt, koža itd.) se mogu u toku korištenja pojaviti otisci po korištenju. Za zaštitu autonavlaka Vašeg vozila zato stavite pod autosjedalicu na mjesto kontakta okvira i autosjedalice sa sjedištem vozila na pr. deku ili ručnik.

U slučaju većeg interesa o korištenju dječje autosjedalice i okvira, možete posjetiti naše web stranice:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

OKVIRJI ZA OTROŠKI AVTO SEDEŽ ISOFIX G 0/1

Cenjene stranke,
v tem kratkem navodilu za uporabo bi vas želeli opozoriti na dovoljene kombinacije za ta avto sedež ISOFIX G 0/1 z okvirjem Isofix RWF ali Isofix FWF, ki so namenjeni za vozila Škoda (odvisno od tipa vozila).

Preglednica delov, montaža in uporaba otroškega avto sedeža ISOFIX G 0/1 z okvirjem Isofix RWF ali Isofix FWF je podrobno napisana v navodilih za uporabo avto sedeža pod kataložko številko 5L0 019 905-E.

Okvirji Isofix RWF in Isofix FWF za avto sedež ISOFIX G 0/1 so preizkušeni in odobreni enako kot otroški avto sedež v skladu s standardom ECE* R 44/04 za otroški varnostni sistem v vozilu.

(* ECE = evropski standard za varnostno opremo).

Pomembna opozorila

Avto sedež ISOFIX G 0/1 lahko naročite glede na tip vozila v kombinacijah, ki so navedene v tabeli - slika 3. Specifikacijo kombinacij stalno posodabljam.

Druge kombinacije otroškega avto sedeža ISOFIX G 0/1 z okvirji Isofix RWF ali Isofix FWF so prepovedane.

Otroški avto sedež z okvirji Isofix RWF ali FWF lahko uporabljate le na zadnjih zunanjih sedežih vozila (s mehanizmom za pritrditev Isofix), saj je to določeno s protokolom.

Na sedež sopotnika lahko avto sedež z okvirji Isofix RWF ali FWF uporabite samo v vozilih Škoda Octavia (1Z) ter Superb (3T) in sicer s posebno opremo »pritrilni sistem Isofix« na sedežu sopotnika.

Skupaj s avto sedežem ISOFIX G0/1 z okvirjem FWF (tj. če je avto sedež pritrjen v smeri vožnje), uporabite dodaten vzglavnik 5L0 019 903, če otrok z glavo presega avto sedež brez vzglavnika.

Če je avto sedež pritrjen proti smeri vožnje torej z okvirjem RWF, potem uporaba vzglavnika ni dovoljena!

Opozorilo. Pri vozilih znamke Škoda Roomster in Yeti lahko pri premeščanju položaja avto-sedeža v vozilu pride v stiku z ročico za premeščanje do spremembe naklona

avto-sedeža in okvirja (glej podrobnost na sliki). V tem primeru uporabniku priporočamo da prestavi naslonjalo zadnjega sedeža v vozilu v drug položaj. Prav tako lahko avto-sedež vzamemo iz vozila, ga prestavimo in vrnemo nazaj.

V odvisnosti od obremenitve in nastavitve otroškega avto sedeža lahko v določenih režimih vožnje pride do manjših razlik v hrupnosti.

Pri nekaterih prevlekah za sedeže vozil, ki so izdelane iz občutljivejših materialov (npr. žamet ali usnje itd.), se lahko z uporabo otroških sedežev na teh materialih pojavijo sledi avto sedeža. Za zaščito sedežnih prevlek v vašem avtomobilu, stična mesta avto sedeža podložite s odejo ali brisačo.

Če se želite seznaniti z drugimi načini uporabe avto sedeža, obiščite prosim naše spletne strani:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

VAIKIŠKOS AUTOMOBILIO SĖDYNĖS ISOFIX G 0/1 RĖMAI

Gerbiamasis pirkėju,

šioje trumpoje instrukcijoje norėtume atkreipti Jūsų dėmesį į tai, kaip leidžiama derinti vaikišką automobilio sėdynę ISOFIX G 0/1 su „Isofix RWF“ arba „Isofix FWF“ rėmais, skirtais automobiliams „Škoda“ (priklausomai nuo automobilio tipo).

Daly, montavimas ir vaikiškos automobilio sėdynės ISOFIX G 0/1 su rėmais „Isofix RWF“ ir „Isofix FWF“ naudojimas nuodugniai aprašytas vaikiškos automobilio sėdynės su užsakomuoju numeriu 5L0 019 905-E naudojimo instrukcijoje.

Rėmai „Isofix RWF“ ir „Isofix FWF“, skirti vaikiškai automobilio sėdynei ISOFIX G 0/1, yra išbandyti ir aprobuoti taip pat, kaip ir vaikiška automobilio sėdynė, pagal vaikiškų saugos įtaisų normą ECE* R 44/04.

(* ECE = europinė saugos įtaisų norma)

Svarbūs įspėjimai

Vaikiškos automobilio sėdynės ISOFIX G 0/1 derinį galima užsisakyti atsižvelgiant į automobilio tipą pagal lentelėje pateikiamus derinius – 3 paveikslėlis. Derinių sąrašas bus nuolat atnaujinamas.

Kiti vaikiškos automobilio sėdynės ISOFIX G 0/1 su rėmais „Isofix RWF“ arba „Isofix FWF“ deriniai yra neleidžiami.

Vaikišką automobilio sėdynę su rėmais „Isofix RWF“ arba „Isofix FWF“ galima pagal sutikimo protokolą naudoti tik ant galinių išorinių automobilio sėdynių (su „Isofix“ laikikliais).

Ant keleivio sėdynės vaikišką sėdynę su „Isofix RWF“ arba „Isofix FWF“ rėmais galima naudoti tik automobiliuose „Škoda Octavia“ (1Z) ir „Superb (3T) su specialiais prietaisais, „Isofix“ laikikliais keleivio sėdynėje.

Derindami vaikišką sėdynę su ISOFIX G0/1 su rėmu FWF (tai yra jei vaikiška automobilio sėdynė tvirtinama važiavimo kryptimi) naudokite pridėtinę galvos atramą 5L0 019 903, jei vaiko galva siekia viršutinę sėdynės briauną.

Jei vaikiška automobilio sėdynė pritvirtinta prieš važiavimo kryptį, tai yra su rėmu RWF, galvos atramos naudoti negalima!

Įspėjimas. Automobiliuose „Škoda Roomster“ ir „Yeti“ keičiant sėdynės padėtį jos reguliavimo svirtis gali susidurti su rėmu (žr. detalės pav. 1). Tokiu atveju rekomenduojame pakeisti galinės automobilio sėdynės atramos padėtį, arba išimti vaikišką sėdynę iš automobilio ir, suregulavus, įstatyti ją atgal.

Priklausomai nuo to, kaip naudojama ir sureguliuota vaikiška automobilio sėdynė, esant kai kuriems važiavimo režimams gali būti girdimas nedidelis triukšmas.

Kai kuriuose iš švelnių medžiagų (pvz. aksomo, odos ir pan.) pagamintuose automobilio sėdynių užvalkaluose vaikiškos sėdynės gali palikti pėdsakus. Savo automobilio užvalkalų apsaugai patieskite pvz. pledą arba rankšluostį tose vietose, kur vaikiška sėdynė liečia automobilio sėdynę.

Jei norite apie vaikiškos automobilio sėdynės naudojimą sužinoti plačiau, kviečiame į mūsų interneto svetainę:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RAAMID LASTE TURVAISTME ISOFIX G 0/1 JAOKS

Hea klient,
selles lühijuhendis soovime pöörata Teie tähelepanu auto turvaistme ISOFIX G 0/1 lubatud kombinatsioonidele raamiga Isofix RWF või Isofix FWF, mis on mõeldud Škoda autodele (sõltuvalt auto tüübist).

Detalle, paigaldamist ja laste turvaistme ISOFIX G 0/1 kasutamist koos raamidega Isofix RWF ja Isofix FWF on üksikasjalikult kirjeldatud turvaistme kasutusjuhendis (tellimisnr 5L0 019 905-E).

Turvaistmele ISOFIX G 0/1 mõeldud raame Isofix RWF ja Isofix FWF on katsetatud ning need on heaks kiidetud, nagu ka laste turvaiste, vastavalt laste turvavarustuse standardile ECE* R 44/04.

(* ECE = Euroopa turvavarustuse standard)

Olulised märkused

Turvaistet ISOFIX G 0/1 on võimalik tellida vastavalt sõiduki tüübile tabelis toodud kombinatsioonides – joonis 3. Kombinatsioonide nimekirja uuendatakse jooksvalt.

Muud laste turvaistme ISOFIX G 0/1 kombinatsioonid raamidega Isofix RWF ja Isofix FWF ei ole lubatud.

Laste turvaistet võib koos raamiga Isofix RWF või FWF kasutada vastavalt heakskiitmise protokollile ainult auto tagumistel äärmistel istmetel (kinnitusega Isofix).

Kaassõitja istmel võib turvaistet koos raamiga Isofix RWF või FWF kasutada ainult autodes Škoda Octavia (1Z) ja Superb (3T), millel on kaassõitja istmel spetsiaalne varustus „kinnitus Isofix“.

Koos turvaistme ISOFIX G0/1 ja raamiga FWF (st kui turvaiste on kinnitatud sõidusuunas) kasutage juhul, kui lapse pea ulatub istme ülemise servani, lisapeatuge 5L0 019 903.

Kui turvaiste on kinnitatud vastu sõidusuunda, st raamiga RWF, ei ole peatuge lubatud kasutada!

Tähelepanu! Sõidukites Škoda Roomster ja Yeti võib turvaistme asendi muutmisel autos turvaistme kalde muutmise hoob minna vastu raami (vt joonist 1). Sel juhul soovitame seada sõiduki tagaistme seljatugi teise asendisse või eemaldada turvaiste autost, muuta turvaistme asend ja paigaldada see tagasi.

Sõltuvalt laste turvaistme koormusest ja seadistusest võib teatud sõidurežiimide korral esineda väiksemaid mürasid.

Mõnedel õrnast materjalist (näiteks samet, nahk jne) istmetekatetel võivad laste turvaistmete kasutamisel tekkida jäljed. Oma auto istmetekatete kaitsmiseks võite asetada raami ja turvaistme ning autoistme kokkupuutekohtade vahele näiteks teki või rätiku.

Kui teid huvitab laste turvaistme ja raamide kasutamine lähemalt, vaadake meie veebilehte:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

RĀMJI BĒRNU AUTOSĒDEKLIM ISOFIX G 0/1

Cienijamais pircēj,
sajā īsajā instrukcijā vēlamies pievērst Jūsu uzmanību atļautajām kombinācijām bērnu autosēdeklim **ISOFIX G 0/1 ar rāmjiem Isofix RWF vai Isofix FWF, kas paredzēti automašīnām Škoda (atkarībā no automašīnas tipa).**

Bērnu autosēdekļa ISOFIX G 0/1 un rāmju Isofix RWF un Isofix FWF sastāvdaļu pārskats, montāža un lietošana ir sīki aprakstīta autosēdekļa ar pasūtījuma numuru 5L0 019 905-E lietošanas instrukcijā.

Rāmji Isofix RWF un Isofix FWF autosēdeklim ISOFIX G 0/1, tāpat kā bērnu autosēdeklis, ir pārbaudīti un apstiprināti atbilstoši normai ECE* R 44/04 bērnu drošības aprīkojumam.
(* ECE = drošības aprīkojuma Eiropas norma)

Svarīgs brīdinājums

Autosēdekli ISOFIX G 0/1 var pasūtīt pēc automašīnas tipa, kombinācijās, kas norādītas tabulā - 3.att. Kombināciju saraksts tiks laika gaitā aktualizēts.

Citas kombinācijas bērnu autosēdeklim ISOFIX G 0/1 ar rāmjiem Isofix RWF vai Isofix FWF nav pieļaujamas.

Bērnu autosēdekli ar rāmjiem Isofix RWF vai FWF, saskaņā ar apstiprinājuma protokolu, drīkst lietot vienīgi uz automašīnas aizmugurējiem sēdekļiem (ar nostiprinājumu Isofix).

Uz līdzbraucēja sēdekļa bērnu autosēdekli ar rāmjiem Isofix RWF vai FWF drīkst lietot vienīgi automašīnām Škoda Octavia (1Z) un Superb (3T) ar speciālu aprīkojumu „nostiprinājums Isofix” uz līdzbraucēja sēdekļa.

Kopā ar autosēdekli ISOFIX G0/1 ar rāmi FWF (t.i., ja autosēdeklis nostiprināts braukšanas virzienā) lietotiet, gadījumā, ja bērna galva sniedzas līdz autosēdekļa augšmalai, papildus galvas atbustu 5L0 019 903.

Ja autosēdeklis ir piestiprināts pretī braukšanas virzienam, t.i., ar rāmi RWF, galvas atbalstu nedrīkst lietot!

Brīdinājums. Automašīnās Škoda Roomster un Yeti, mainot autosēdekļa stāvokli automašīnā, autosēdekļa leņķa maiņas svira var sadurties ar rāmi (skat. attēlu). Šajā gadījumā iesakām automašīnas aizmugures sēdekļa

atzveltni uzstādīt citā stāvoklī, vai arī izņemt autosēdekli no automašīnas, pārinstalēt autosēdekļa stāvokli un novietot to atpakaļ automašīnā.

Atkarībā no bērna autosēdekļa noslogojuma un uzstādījuma, dažos braukšanas režīmos var parādīties nelieli skaņas efekti.

Dažiem automašīnas sēdekļu pārvalkiem no jūtīga materiāla (piem., samts, āda u.c.), lietojot bērnu autosēdekli, var rasties nolietojuma pazīmes. Tāpēc, lai sargātu Jūsu automašīnas sēdekļu pārvalku, novietojot bērna autosēdekli ar rāmi, palieciet zem tā, piem., segu vai dvieli.

Ja Jums radušies jautājumi par bērnu autosēdekļu un rāmju lietošanu, ieskatieties mūsu mājas lapās:

<http://www.fairbimbofix.com>

<http://www.fairbimbofix.it>

- BG -

Информацията за техническите данни, конструкцията, оборудването, материалите, гаранциите и външния вид е актуална към момента на предаване на написаната инструкция за печат. Производителят си запазва правото да извършва промени (включително промени на техническите параметри с промени на отделни моделови наличности).

- P -

As informações sobre os dados técnicos, construção, equipamento, materiais, garantias e aspecto exterior referem-se ao período da entrega das instruções de montagem à impressão. O produtor reserva-se o direito à alteração (incluindo a alteração dos parâmetros técnicos com alterações de medidas de modelo individuais).

- GR -

Οι πληροφορίες για τεχνικά στοιχεία, σκελετό, εξαρτήματα, υλικά, εγγυήσεις και την εξωτερική εμφάνιση αφορούν την περίοδο της παράδοσης των οδηγιών συναρμολόγησης προς εκτύπωση. Ο παραγωγός επιφυλάσσει δικαίωμα αλλαγής (συμπεριλαμβανομένης της αλλαγής τεχνικών παραμέτρων με αλλαγές πρότυπων μέτρων).

- DK -

Oplysninger om tekniske data, konstruktion, udstyr, materialer, garanti samt ydre udseende er gældende på det tidspunkt, hvor monteringsvejledningen afleveres til tryk. Producenten forbeholder sig retten til ændringer (herunder ændringer af tekniske parametre inkl. modifikationer af forholdsregler vedrørende de enkelte modeller).

- FIN -

Teknisiä tietoja, rakennetta, varusteita, materiaaleja, takuuta ja ulkonäköä koskevat tiedot koskevat aikaa, jolloin asennusohje on lähetetty painettavaksi. Valmistaja varaa oikeuden muutoksiin (mukaan luettuna eri toimenpiteisiin vaikuttavat teknisten parametrien muutokset).

- N -

Informasjon om teknisk konstruksjon, utstyr, material, garanti og ytre utseende er gjeldende for tidspunktet, når montasjeanvisning sendes til print. Produsenten tar forbeholdt om forandring (inklusive forandring av tekniske parameter og modellregler)

- HR -

Informacije o tehničkim podacima, konstrukciji, opremi, materijalima, garancijama i vanjskom izgledu zavise na periodu zadavanja montažnog uputstva u tisak. Proizvođač si pridržava pravo izmjene (zajedno sa promjenom tehničkih parametara i sa izmjenom pojedinih modelskih odredbi).

- SLO -

Informacije o tehničnih podatkih, konstrukciji, opremi, materialih, garancijah in zunanjem izgledu se nanašajo na obdobje, ko je bilo montažno navodilo predano v tisk. Proizvajalec ima pravico do sprememb (vključno s spremembami tehničnih parametrov, skupaj s spremembami posameznih ukrepov povezanih z modeli).

- LT -

Informacija apie techninius duomenis, konstrukciją, dalis, medžiagas, garantijas ir išvaizdą yra aktuali tuo metu, kai teikiama spausdinti montavimo instrukcija. Gamintojas pasilieka teisę keisti gaminį (įskaitant techninių parametrų keitimą, esant įvairioms modelių variacijoms).

- EST -

Tehnilisi andmeid, konstruktsiooni, varustust, materjale, garantiisid ja välimust puudutav info kehtib ajal, mil paigaldusjuhised on trükkis antud. Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi (sealhulgas kõigi tehniliste parameetrite osas, muutes konkreetseid mudeleid).

- LV -

Informācija par tehniskajiem datiem, aprīkojumu, materiāliem, garantiju un ārējo izskatu attiecas uz periodu, kad montāžas instrukcija iesniegta iespiešanai. Ražotājam ir tiesības izdarīt grozījumus (ieskaitot tehnisko parametru grozījumus, kas izriet no atsevišķu modeļu maiņām).

- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el periodo en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifiering av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanzwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

- RUS -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

- HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználó anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

- RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. DDF, 5L0... .../06.2009

www.fairbimbofix.com
www.fairbimbofix.it
www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

© ŠKODA AUTO a. s.